



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii și cercetări est-asiatice / Master

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LMA2212 Geografii literare. Literatura coreeană contemporană (limba de predare: română)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr. Codruța Sintionean							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Codruța Sintionean							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/curs practic	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar / curs practic	12
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					35
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....Consultații					2
3.7 Total ore studiu individual	76				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite	4				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, aparat video-proiector, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de seminar Prezența obligatorie la 70% din seminarii și cursuri practic

### 6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	C1 Efectuează cercetare științifică. C2 Traduce texte. C3 Aplică metode științifice. C4 Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere. C5 Utilizează dicționare. C6 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C7 Vorbește mai multe limbi străine. C8 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C9 Redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică. C10 Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor.
Competențe transversale	CT1. Dă dovadă de inițiativă. CT2. Acceptă critici și orientări. CT3. Își asumă responsabilitatea. CT4. Dă dovadă de competență interculturală.

#### 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea cu opere literare care ilustrează tendințe și genuri literare populare în Coreea de Sud contemporană
7.2 Obiectivele specifice	Analiza contextului cultural în care au fost scrise diferite opere literare Analiza influențelor culturale care au modelat aceste tendințe literare Înțelegerea conexiunilor culturale dintre literatură și alte genuri (film, grafică)

#### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Curs introductiv. Geografia literară – domeniu interdisciplinar	Expunere; Curs interactiv	
2. Reprezentări despre trauma istorică	Expunere; Curs interactiv	
3. Identități sociale reprezentate în literatură	Expunere; Curs interactiv	
4. Scriitoare contemporane	Expunere; Curs interactiv	
5. Literatură și film	Expunere; Curs interactiv	
6. Literatura nord-coreeană	Expunere; Curs interactiv	
Bibliografie: 1) Chung, Chong-Wha (ed.), <i>Modern Korean Literature: An Anthology 1908-1965</i> , Routledge, 2012. 2) Hones, Sheila, <i>Literary Geography</i> , Routledge, London and New York, 2022. 3) Kim, Hunggyu, <i>Understanding Korean Literature</i> , Translated by Robert J. Fouser, M. E. Sharpe, 1997. 4) Lee, Namho, Wu Chan Je, Lee Kwangho, Kim Mi Hyun, <i>Twentieth Century Korean Literature</i> , Translated by Youngju Ryu, East Bridge, 2005. 5) Lee, Peter H. (ed.), <i>Modern Korean Literature: An Anthology</i> , University of Hawaii Press, Honolulu, 1990.		
8.2 Seminar	Metode de predare / învățare	Observații
1. Seminar introductiv – Clarificări despre sarcini, evaluare Literatura coreeană – o situație pe harta lumii	Participare activă; brainstorming; dezbateri; analiză de text	
2. Hyun Ki-young, „Sun-i Samch'on” Ch'oe Yun, „There a Petal Silently Falls”	Participare activă; brainstorming; dezbateri;	



	analiză de text	.
3. Jung Mi-kyung, „Iubita fiului meu” Yeong-shin Ma, „Moms”	Participare activă; brain- storming; dezbatere; analiză de text	
4. Park Wan-suh, „Withered Flower” Choi Eun-young, „Shoko’s Smile”, „Secret”	Participare activă; brain- storming; dezbatere; analiză de text	
5. Kim Ae-ran, „My Brilliant Life”	Participare activă; brain- storming; dezbatere; analiză de text	
6. Bandi, „Acuzația”	Participare activă; brain- storming; dezbatere; analiză de text	

**Bibliografie:**

- 1) Bandi, *Acuzația*, Traducere din limba coreeană și note de Iolanda Prodan, Editura Polirom, București, 2017.
- 2) Ch’oe, Yun, *There a Petal Silently Falls*, Translated by Bruce and Ju-chan Fulton, Columbia University Press, New York, 2008.
- 3) Choi, Eun-young, *Shoko’s Smile*, Translated by Sung Ryu, Penguin Books, London, 2021.
- 4) Hyun, Ki-young, *Sun-i Samch’on* (Bilingual edition), Translated by Lee Jung-hi, Asia Publishers, Seoul, 2012.
- 5) Jung, Mi-kyung, *Iubita fiului meu*, Traducere și note de Tae Hyun Oum, stilizat de Mihaela Popa, Editura Univers, București, 2021.
- 6) Kim, Ae-ran, *My Brilliant Life*, Translated by Chi-young Kim, Forge Books, 2021.
- 7) Ma, Yeong-shin, *Moms*, Translated by Janet Hong, Drawn & Quarterly, Montreal, 2020.
- 8) Park, Wan-suh, „Withered Flower”, in *Lonesome You*, Translated by Elizabeth Haejin Yoon, Columbia University Press, New York, 2013.

Notă: Textele de la seminar vor fi distribuite studenților într-un reader în format electronic, cu excepția romanelor, care pot fi împrumutate de la Biblioteca Centrului Cultural Coreean.

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului; manualele utilizate sunt realizate de către institute lingvistice din Coreea și sunt folosite și în alte universități europene.

Cadrul didactic este calificat să predea limba coreeană pentru străini.

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Ambasada Republicii Coreea în România, Institutul King Sejong și compania GST Safety Textiles RO S.R.L.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Copierea sau fraudă: nota 1 - analiză, surse primare și secundare, originalitate	- Referat, notat de la 1 la 10	70%
10.5 Seminar	- Prezența și intervențiile la seminarul modifică nota astfel : - Prezența 100% = + 1 punct	- Activitate la seminar	30%
10.6 Standard minim de performanță			



1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.
2. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.
3. Studentul are o idee asupra metodelor folosite.

Data completării 02.04.2024	Semnătura titularului de curs <i>C. Sinte</i>	Semnătura titularului de seminar <i>C. Sinte</i>
Data avizării în departament 09.04.2024	Semnătura directorului de departament <i>Rodica Truș</i>	
Data avizării la Decanat 02.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil <i>Prodecan</i>	Ștampila facultății